

126 婦女新知

Awakening

1992.11.1

專題
本月



羅曼史

你給我的愛不是愛
—羅曼史中的愛
性愛商品專賣店
女人的性愛寶典
—羅曼史中的性
—一個女人閱讀主體的現身說法



婦女新知

數位典藏國家型科技計畫

目錄



- 2 **會務報導**
 新知工作室九月份大事記
 「義工聯誼會」呱呱誕生！
 「女性學苑」強棒出擊！
- 5 **時事分析**
 因為尊重生命，所以才做選擇 蘇千玲
- 7 **本月專題**
 風花雪月羅曼史 巧克力
 你給我的愛不是愛——羅曼史中的愛 林白
 性愛商品專賣店 張端慧
 女人的性愛寶典？——羅曼史中的性 小希
 一個女人閱讀主體的現身說法 內分泌
- 17 **上班女郎**
 做牛做馬的粉紅女郎 嫦娥
 女工日記——性騷擾篇 小慧
 給××餅店女生的一封信
 誰說「它」結束了？ 奇花
- 23 **姊妹園地**
 新竹婦女新知——「女人的社會參與」系列講座
 台中婦女新知——協會籌備會成立介紹
 也談「愛情私語」 李玉瑛
 暴風雨 許聖瑤譯
- 29 **讀者來函**
- 33 **婦女新聞**
 九月份看板 會昭媛整理

1992. 11. 1

婦女新知 126

Awakening

一九八二年二月創刊

發行人／李元貞
 企畫／本刊編委會
 主編／會昭媛
 美術編輯／蔣豐姿
 法律顧問／尤美女·沈美真·潘正芬·涂秀蕊
 發行所／財團法婦女新知基金會
 社址／台北市博愛路一巷一號三樓
 電話／三三一—九三六三·三三八九九三〇
 三八一〇三九一
 傳真／三一一—〇三三三三

郵政劃撥／第一一七—三三三三三三號
 婦女新知基金會帳戶
 行政院新聞局出版事業登記證／
 局版臺誌字第二〇—一一號
 中華郵政北臺字第〇四五八號
 執照登記為第一類新聞紙
 承印者／鶴立實業有限公司
 電話：三九三六六四九
 打字排版／碧濤電腦打字排版
 電話：三一四一七四三
 零售／每本新台幣五〇元
 國內訂閱：
 一般訂戶／一年五〇〇元
 贊助訂戶／一年一〇〇〇元以上

國內掛號／每年另加郵資七三元
 國外訂閱（航空）：
 （請歐美地區訂戶將支票寄歐美地區總代理）：
 Mrs. CHIN SHA WANG WU (H. 露露)
 133 PROVIDENCE RD.
 LAWRENCE, K.S. 68044
 USA
 TEL.: 913-642-0016
 一般訂戶／
 香港澳門地區／一年美金三十元
 亞太及太平洋地區／一年美金三十五元
 歐美非地區／一年美金五十元
 贊助訂戶／一年美金八十元
 國外掛號／每年另加郵資美金六元
 本刊文字皆有版權，非經同意請勿轉載。

Table of Contents



封面圖說 /

「羅曼史」小說的封面總是引人遐思，唯美激情卻不流於低俗肉慾，清楚地告訴女性讀者——這就是她們要的。女性的性愛寶典，除了千篇一律的「浪漫」外，是否還能翻新花樣，找出更符合女人需要的版本？

Monthly Report 2

Awakening's September Report
The Birth of Awakening's Volunteer Club
Women's (Ball) Park - A Homerun!

News Analysis 5

I Made a Choice Because I Respect Life

Special Topic 7

Romance Novels - A Review by Candlelight
Is Your Love a "Romance Novel" Love?
Sex and Love For Sale at Your Local Bookstore
A Woman's Sex Manual - Romance Novels
Romance Novels From a Woman's Perspective

Working Women 17

Women Who Work Hard but Get No Respect
A Woman Laborer's Diary - Pages About Sexual Harrassment
Who Says It's Over? Sexual Harrassment Is Alive

Sister's Park 23

The Hsinchu Awakening Lecture Series - Women in Society
Taichung Awakening - An Association in the Making
A Response to "The Whispers of Love"
"The Storm" by Kate Chopin

Letters to the Editor 29

Women's News 33

September Issue



新知工作室九月份大事記

日期	會務摘要
9/1	參政小組發問卷給立委，請提供與婦女相關的政見及與婦女團體合作之記錄。
9/2	請各婦女團體提供與立委合作之記錄。 工作室全體談義工制度。
9/3	新新聞周刊採訪，談「女性雜誌編輯理念」。
9/7	香港學生來訪，介紹新知。
9/10	「社區婦女領導人才培訓計劃」第二次開會。 參政小組進行立委問政評估。
9/14	參加台北市成人教育座談會。 台大城鄉與建築研究所討論「社區空間規劃」，參加「單親媽媽居家環境設計」。
9/16	分析三黨（國民黨、民進黨、社民黨）提名策略。 內部進修——POP海報字體練習。
9/17	十大婦女政見說明初稿收齊。 繪製「十大政見」記者會海報。
9/18	舉行「婦女十大政見」記者會。 記者會後，發新聞稿予各報記者。 常務董監事聯席會議。
9/21	芝加哥大學研究生採訪，談「台灣的女性雜誌」。 和陽明醫學院研究生討論「婦女防治 AIDS 手冊」出版事宜。
9/23	參加台北市政府社會局舉辦「八二年度婦女機構及團體工作人員研習會」~25日。 文化兒福系學生來訪，談「婦女新知的宗旨、過去和未來」。
9/24	薇薇婦女雜誌採訪，談新知目前推動的工作。 午餐會議，討論台北電台「婦女生涯規劃」單元之企劃。 寄發立委政見評估結果及感謝函予立委。
9/26	女性學書報討論會—盧蕙馨「台灣女性與佛教的關係」。
9/29	黃玉珊黑白屋工作室，查閱婦女政治人物資料。 婦女選民政見連線開會，談分配撰寫有關十大政見之說明稿。 參加文化大學草山學會讀書會，並提供女性主義書籍書目。

「義工聯誼會」呱呱誕生！

「女性學苑」強棒出擊！

新知過去的努力，一直著重於對外傳揚婦運的理念，以及鼓勵女性自我意識成長，但僅靠目前有限的人力，工作經常是不勝負荷。幸而在新知辛苦的向前努力的同時，有一群認同新知、熱心奉獻的義工朋友們，經常來和我們一起分擔種種困難和挑戰。然而，我們一直期待除了和義工們在工作上彼此協助，更能在情感上、思想上有更進一步的溝通與交換，卻侷限於人力不足及過量的工作負擔，這個計劃一直沒有付諸實現。

幸運的是，今年新知工作室增加了新的工作伙伴，我們便開始去想如何促進和加強新知和義工的互動關係，希望能透過一些聯誼又知性的活動，讓新知和義工們能彼此熟悉、共同成長。

現在已經有一個「義工編委會」，預定二星期聚會一次，想從日常生活中的經驗中，相互交換心得，聽聽大家的想法，也許可以成爲另一種記錄。我們在十月二日聚會過一次後，彼此都覺得這個小組很有動力，說不定義工編委會可

以生產一些文章、作品，成爲義工內部的通訊網絡，甚至還可以在新知雜誌的內頁中，佔有一席專欄之地呢！我們還談論到各行各業女性的生活狀況，似乎我們義工編委會也可以朝女人生活攝影的記錄發展，出一本專輯成爲台灣第一本女人攝影集哩。我們蘊釀了一些初步的構想，對於編輯採訪有興趣的朋友們，都歡迎加入我們的行列。

新知過去常接觸到一些想進修的婦女，她們認爲在市面上琳琅滿目的課程中，卻找不到一個屬於女性的學習空間，來擴展自己的知識及能力。於是新知工作室特別設計了一系列的「女性學苑」課程，希望能提供一般婦女一個良好的自我進修機會。

女性學苑目前已推出三種課程，很歡迎讀友們也來報名參加。

重塑自我，彩繪人生
—— 女人的美勞課

藝術並不是難以介人的範疇，只要你多從生活裡去學習，就可以創造出自己的欣賞力。女人的美勞課嘗試以不同的材料和方式來探索與重塑女人的形象，並建立由女性塑造出來的女性美，開拓屬於你自己的個人風格。

費用：1500元（包含材料費）

報名地址：台北市博愛路一巷一號三樓 婦女新知

電話：3319363 3899730 3820392

上課日期：11月初開課，每星期四晚上7:00~9:00爲

期八週

課 程 內 容	備 註
(一) 妝扮一生(一)——剪紙(從簡單的壁飾到藝術創作)	備註： 1. 學員收滿10人即開課 2. 優良作品可登於婦女新知雜誌 3. 請自備剪刀、鉛筆、針線、零頭布、舊雜誌書報。 4. 報名即贈送當期婦女新知雜誌一本及精美禮物(市價250元) 5. 學員憑証購買新知叢書九折優待並享有其他課程優先報名
(二) 妝扮一生(二)——拼貼(從簡單的壁飾到藝術創作)	
(三) 給自一點顏色瞧瞧——轉印技巧訓練，可做T恤、手提包等	
(四) 耶誕卡片製作——美工設計(個人作品集)	
(五) 新年飾品製作——創造性飾品	
(六) 自我形象重塑——環保再生娃娃製作	
(七) 女人集體創作(一)——百衲被(拼、貼、縫、繡、補的運用)	
(八) 女人集體創作(二)——百衲被(拼、貼、縫、繡、補的運作)	

知性系列(一)

長期以來，女人似乎只是一個悠遠而美麗的傳說，但在女人不再只是個傳說而已，妳也可以重寫歷史，並建立新的人生視野。

(一)新時代新夫妻

何春蕤(美國印地安納大學英美文學博士、中央大學英文系副教授)
卡維波(美國印地安納大學哲學博士、中央大學哲學研究所副教授)

11/14 新夫妻，新對話
11/21 為什麼他們不告訴你——兩性的權益關係
(二)流行文化看現代女性

張小虹(美國密西根大學英美文學博士、台大外文系副教授)

11/28 人世纏綿：由歌曲談情愛
12/19 女人認同女人：從電影到生活

(四)女人的關係與情感

丁乃非(美國柏克萊加大比較文學博士、中央大學英文系副教授)

1/9 母女關係新看
1/16 重讀愛情神話

費用：2000元(包括X、Y之間、為什麼他們不告訴你)

(你)兩本書

人數：15人左右

開課日期：11月7日 為期八週，每週六下午 16:30
- 18:30

報名地址：台北市博愛路一巷一號三樓 婦女新知

電話：3319363 3899730 3820392

(三)從社會結構談現代女性的位置

黃毓秀 (台大外文系碩士、台大外文系副教授)

12 / 5 透視重男輕女的舊結構
12 / 12 展望敬愛女人的新結構

備註：1. 報名即贈送當期婦女新知雜誌一本及精美禮物

(市價250元)

2. 學員憑證購買新知叢書九折優待並享有其他課程優先報名

因為尊重生命，所以才做選擇

「墮胎」此一議題，在美國婦女界和宗教界已爭執多年，在此次總統大選中，更有愈演愈烈之勢。連第一夫人芭芭拉都因身為女人的立場，私下支持墮胎的選擇權。我們看看台灣讀者如何思考這個女人共同的問題。

蘇芊玲

婦女議題已然成爲今年美國總統大選中兩黨候選人不得迴避的重大議題。其中，最受爭議的，還是擁護選擇權 (pro-choice) 與擁護生命權 (pro-life) 兩者之間的針鋒相對。兩黨候選人也都小心翼翼地各依選舉策略來表明立場，最近的一個例子，是布希總統在前不久的共和黨大會的演說中所言：「我尊重所有的生命——已出生的和未出生的。」言下之意，好像

擁護選擇權的人都是不尊重生命的。

選擇權與生命權的爭執，已歷經二、三十年，卻一直未見停歇，在此次大選中，更有愈演愈烈之勢。究其原因，雖然可看出因爲政治、宗教的因素摻雜在其中，使其愈見複雜難解，但也令人不得不憂心，在這樣的對立中，一般人會不會已無法細思其中的意義與訴求，反而模糊了原議題的焦點，只淪爲政客們做秀的工具？

事實上，生命權與選擇權彼此不但互相對立，反而是息息相關的，它們是一前一後、一表一裡的關係。我們應該可以這樣說：因爲尊重生命，所以才需做選擇。

一般在談到尊重生命的時候，多把注意力放在那個尚未誕生的生命，而忽略了另一個存在已久、擔負著孕育新生命的生命——女體；不管她是否已有萬全的準備來受孕，不管該受孕

是否違反她的自由意志，更不管懷孕過程是否為她帶來傷害。她唯一讓人記得的，只是千萬要生出健全的、符合期望的嬰兒。

這樣的偏頗，並不難理解。長久以來，女性的身體多只被定義在提供服務的功能——性的服務及生育的服務。

我們的教育，從來就不太去教導女人正視自己的身體，女人從小到大，因為缺乏對身體的基本了解，因而害怕面對自己身體最真實的感覺，以致於對身體的保護及規劃都顯得十分被動、幼稚與愚蠢。當女人對自己的身體缺乏認識與掌握時，其自主性當然無從培養，而缺乏自主性其實也是造成許多悲劇及性犯罪的主因。這其中的矛盾與吊詭，其實十分明顯，譬如一般人對「意外懷孕」一事，多只能以無奈或玩笑看待；甚至在許多性犯罪的例子中，我們一邊痛責，一邊卻往往只從外圍去討論些風馬牛不相及的原因，忽略了（或不敢提）真正的原因，其實是女人從小不被教導「我的身體我決定」的觀念以及男人普遍缺乏對此的尊重所致。

因此，當有些女人標舉「尊重生命

」的旗幟，聲嘶力竭地痛斥墮胎的種種不義時，讓人擔心的是，她們是否曾意識到，自己這樣做，只是在為男人護衛文化中一向加諸在女人身體的價值與角色而已，而其結果，只會讓女人更加深陷其中，離自主性愈來愈遠？

女人一旦有自主性當然是許多人懼怕的，深恐威脅到「既有秩序」。但是，如果一個人連對自己的身體都沒有控制決定權，其它的一切，都只是空談。以現況來看，開明的觀念應已較能被接受，加上科技之賜，女人其實已擁有許多資源來幫助她們了解、掌握並保護自己的身體，但如果，我們在認知、教育及預防上已做了十分的努力，「意外」仍然發生，此時的決定權，除了女人之外，實在想不透，還有誰可以或應該幫助她做決定？

女性主義者對生命的尊重，除了表現在「討回對自己身體的自主權」之外，更表現在「讓每一個新生命都是在被滿心期待中誕生」，這樣的雙重精神，難道不是尊重生命最高、最純真的本質？



美國爭取墮胎大遊行中，標語上寫著「女性平權 / 女人的生命」。

風花雪月羅曼史

巧克力

到租書店借羅曼史小說來看，是伴隨著許多女性成長的經驗之一。而其讀者群也分佈極廣，從少女到老婦、上班族到家庭主婦，羅曼史為多少女人排遣寂寞難眠。

這次「羅曼史」專題，由於作業倉促，未能訪問更多女性閱讀羅曼史的經驗談。如果您看完專題後，有一些感觸，非常歡迎來信和大家分享。

到同學家寫功課，不經意瞥見她姊姊床下一箱箱的書籍，從小便嗜書如命，我，不由得好奇地拿起來翻閱，自此，便一頭跌入男歡女愛的癡纏情節中。那

一年，我十一歲，小學五年級。在長達七、八年的羅曼史閱讀經驗中，從最初的懵懂無知、胡亂挑選，到後來的特殊偏好、設定類型，這其實是一

種在有限空間裡的多元嘗試。它的有限在於「邂逅→相愛→誤會→和解→婚姻（的可能）」公式般的鋪敘，然其人物的時空背景、性格刻劃、身份階級，則

專題製作

張端慧

林白

徐春花



又形成各種排列組合，就在排列組合的試探中，在潛意識投射的情節中，在性愛感官的想像中，我逐一地發覺自己、認識自己——明瞭自己的壓抑、渴盼、與浪漫。

打從有記憶起，我就一直是眾人眼中的乖寶寶、品學兼優的好學生，在理性與道德的刻意型塑中，情感與性愛是被隱抑的。在那個分數至上、升學掛帥的年代，男女情愛是個禁忌而曖昧的話題，凡是班上有和男生交往的女生，總不免被酸溜溜地標籤為「隨便」、「墮落」；但暗地裡，我卻也會好奇地、甚至是有點羨慕地觀察他們「約會」的情形（雖然也不過就是牽牽手、聊聊天而已）。那種「窺視」的心理其實是不太平衡的，因為，人前人後我總是一副道貌岸然的矜持模樣，只有在閱讀羅曼史的時候，我才能從男女主角狂野、放肆、淋漓盡致且坦白無諱的情愛之中，得到一種身心的滿足及快感，暫時摒棄現實生活中的分裂狀態，獲得一種感覺上的完整。雖然書中世界是那麼遙不可及又虛無縹緲，但在那段青澀、苦悶、充滿著不確定的年少歲月中，它卻是我唯一的真實與出路。

一直很喜欢某幾種類型的羅曼史：歷史戰爭背景下的亂世兒女、不同階級（

種族）間的男女戀情、叛逆不羈的海盜男主角或桀傲不馴的吉普賽女郎……這些類型中的情愛都代表了對當時世俗禮教的反動、對社會規範的挑戰、對眾人認可之價值的質疑與顛覆。無論是戰時的顛沛流離、中世紀的貴族/平民（或現代的資本家、中產階級/勞工、下層階級），還是不務正業的流浪漢、女飛賊（或女巫），只要身在愛情的領域裡，沒有敵我意識、沒有階級對立，也沒有柴米油鹽醬醋茶的經濟考量，最後，所有的波折都將統整於性的吸引、愛的相知，與有情人終成眷屬的神話。

在那段狂飆的青春期裡，羅曼史吸納了我所有的不滿、幻想與激情；身處無可遁逃、貧乏單調的教育機器中，狂放而熱烈的情愛故事成了生活中僅有的桃花源。然而卻在上大學之後，天空豁然開朗，我不再耽溺於虛無的桃花源，成爲一個主動出走、不復回返的武陵漁夫。一方面是對羅曼史公式的有限性終於感到厭倦；另一方面亦由於疏洩管道的多元，以及從聯考牢籠釋放出來後，對世界的好奇、探索與迫不及待。羅曼史的虛幻之美，終於不敵社會環境的真實體切；絕美浪漫的愛情公式，亦禁不住凡夫俗子的婚姻檢證，羅曼史正式從我的生命中隱退。

然而，殘餘的羅曼史記憶，卻使我在愛情的領域裡一路踉踉跄跄地行來。基於一種對古典愛情的期望、對完美的性的想像、對男女主角獨特性格的要求，因而降低了我在現實生活中的挫折免疫力。當才華洋溢、多情體貼的他，第一次出現在我的面前時，那符合羅曼史男主角般的性格與外型，令我怦然心動，甚至，下意識地放下原本的自己，去學著作一名溫婉可人的女主角。公主與王子的幸福日子卻並不持久，當我再無法忍受他「無微不至」的佔有欲、再也無法壓抑我跋扈飛揚的本性、再也無法漠視兩個倔強驕傲的人之間衝突與爭執時，我帶著幻滅後的成長離開了他，而他——一名生命不能沒有愛情的男子，則繼續尋覓下一個她。他或許很好，但並不適合我。

我仍然沒有覺悟，身爲一名極度自我中心且主控性的女子，我依舊盼望著一個狂傲而能令我折服的「他」，是在在遇見自負、能與我進行思想對話的他時，我又一頭跌入自己所建構出的羅曼史情境中，直到畢業前夕，他告訴我他期待中的賢妻良母典型，與未來的經濟打算時，我才陡然清醒，發現自己一直耽溺在學術的對談中，而從未去了解、去認識他個人實際而世俗的一面，甚至，

我們的心靈世界是各自獨立、從未有過交流的。於是，我又離開了這名自以為愛過、卻又遙不可及的陌生男子。

在這段跌跌撞撞的心路歷程裡，許多人不停地生命中進出、路過，卻每每在我「愛情只有一種可能」的想像下，拒絕了其他歸屬的可能。我一直執迷於

你給我的愛不是愛——

羅曼史中的愛

林白

如羅曼史般的公式愛情，因而在不斷地傷害自己當中，也傷害了那些一直守候著我、陪我歡喜陪我憂的傾聽者與收留者。之所以未將他們聯想到愛情，只因他們缺少了男主角熱烈狂放的性格，與令人眩目的才情。

羅曼史，曾是我苦悶年少時的避風港

，卻在我出走後的荳蔻年華，帶給我愛情的傷痕與限制。長大了，作夢的心情也淡了，偶爾，憶起那段為賦新詞強說愁的青澀歲月，仍不免會有一種淡淡的感懷，然我已逐漸遠離那些風花雪月的日子，回到凡塵，真真切切地去面對自己，面對平凡擾攘的人世……。

「男人為性而愛，女人為愛而性」是大多數人深信不疑，且被認為是喜歡女性的自然法則，而這也同樣地充斥在羅曼史小說中到處可見。然而在這種似是而非的邏輯之下，實際上是隱藏著父權文化企圖以性來宰制女性的整套價值觀，卻以「愛」這等於已被神話式了的神話所巧妙地包裝著。在這套法則之中，對男性而言，意味的是：「因為妳能滿足我的需要，看情況，如果我高興的話

，說不定會「愛」妳」；而對於女性來說，則是「因為我對你的愛慕，所以我願「奉獻」出我的所有，包括身與心」。這種被全部佔有的意象，象徵著女性將其生命、信賴、一切的一切全交給了對方，而在性的關係中，她不是平等享受的主體，而是將自己當做禮物一般交付後，「我就是你的人了」，從此喪失自主性，故而造就了「貞操是女性的第二生命」的迷思。性之做為單純的生物

性的基本需要，早已被扭曲地不成「人」形，甚且成為龐大父權機器的一隻怪手，不斷地在挖掘女性（尤其是感情、心靈方面）獨立自主的能力，把性加油添醋一番，使之成為「高尚的性」，再以「愛情」這人類所特有的偉大情操為幌子，誘使女性甘願跳入這「愛的陷阱」當中。有關於現代版「貞節牌坊」由來的故事說到這裡，結論就是，套句林憶蓮的歌詞——「你給我的愛不是愛

。「(而且，性也不是性)。

羅曼史 可看不可說？

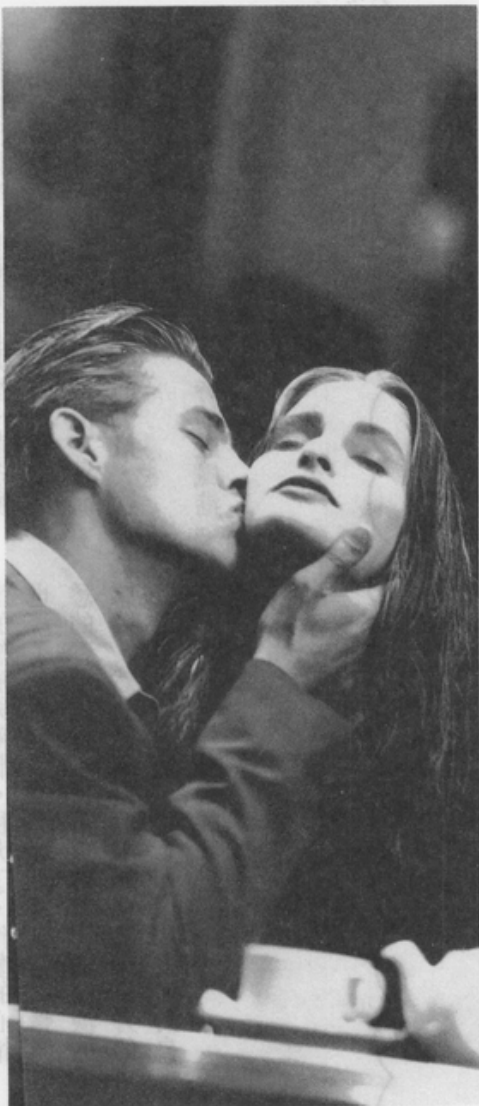
羅曼史小說無疑是許多女性的最愛，它被歸為情色小說之一類，自然是寫性寫愛，尤其對於巫山雲雨的挑逗場面多所著墨，打破了以往黃色書刊只為男性服務的現象。讀到這裡相信有許多讀者會覺得刺眼，畢竟，羅曼史小說怎能和那些男生所看的黃色小說相提並論呢？所謂的黃色小說低俗、肉慾、不堪入目，與羅曼史小說中唯美浪漫、有情有愛的性愛場面相比，後者顯然要高尚、有水準多了。的確，就寫作技巧、情節內容來說，羅曼史小說比起黃色小說是具有文學價值多了；而反映在讀者的閱讀態度上，黃色小說常是男性班級或同事間所傳閱的對象，而女性之於羅曼史卻少有如此現象，甚至有些女性讀者不敢讓別人知道，或是不敢自己去借羅曼史來看，怕別人知道她也有性的慾望，或自欺欺人地告訴自己「我只是喜歡其中的浪漫情節罷了，性愛決不包含在內」。其實，如果男性能看黃色小說，則看較「文學」的羅曼史的女性讀者，為何不能抬頭挺胸、高聲吶喊：「我愛羅曼史！」而這裡透露出一個訊息即是：男人可以接受沒有愛的性（黃色小說），而女性讀者（包括羅曼史本身在內

）認為沒有愛的性是污穢、不道德的。

放在台灣社會的現況來說，性雖然仍是一個帶有相當神祕色彩的禁忌話題，但在程度上，卻是男女有別。在私底下我們常常聽到：「男人嘛！總是有些需要的」，因此社會上對男人談性、讀性、寫性均採睜一隻眼、閉一隻眼的態度而不忍苛責，男士們也認為這是理所當然的。然而當話鋒一轉，換成是女人要性、論性、寫性時，不是易被人用異色眼光看待（你看那女人多不正經！），就是女性自己也受到「良心」的苛責，而讓性的慾望托庇在婚姻與愛情的餘蔭下以做為正當化的藉口，羅曼史小說正是這種「貞節牌坊」情結下的產品。

清純天使 為愛獻身？

由性而愛本來是件極為合理的事，然而羅曼史故事中千篇一律卻都是由性而始、以愛而終，其間無論有多少複雜的轉折和愛恨糾葛，大多仍脫離不了這個模式。這其中玄機，確是耐人尋味。故事中的女主角總是善良而美麗，卻為男主角致命的吸引力，掙扎在慾望邊緣，想要卻又不願要，正當性的張力呈現在一緊繃狀態時，卻因某種「機緣」而使性的時機成熟（例如因男主角的誘哄，或因誤會而受脅迫，或女主角終於承認自己是愛他的），然後一時天雷勾動地火，在享受性的美好與歡愉之後，走向雙宿雙飛、幸福美滿的結局。在這裡，



「內在革命」一書中談到：「無怪乎許多女人比男人更需要綺情，……女人將自己賦予生命的部份投射到另一個人的身上。」

性愛商品專賣店

羅曼史小說之存在，對所謂的「主流文學」、「嚴肅文學」來說，顯然是很礙眼的。但對廣大的女性讀者來說，羅

曼史是她們介入「閱讀」的主要工具，因此當文學批評呈現由讀者主導的可能時，開發羅曼史的研讀成爲無可避免的

趨勢。但值得探討的是，究竟是羅曼史的那一部份能緊緊地繫住讀者的心，死心塌地地鐘愛它近半個世紀？

張端慧

性是被浪漫的氣氛與愛所巧妙地包裝著，一方面以各種情節來爲女主角脫「罪」(因爲她的不幸墮落)，另一方面則告訴讀者，要有愛爲基礎的性才會是美好的(而小說中也常拿女主角以前不愉快的性經驗來做比較)。凡此種種，皆爲維護女主角清純的「天使」形象，以解決內心的慾望與罪惡感衝突的矛盾心理。而現代型的天使/蕩婦的區別，正在於是否會因沒有婚姻與情感的性而感到「羞恥」，這種企圖以性來宰制女性的父系文化，仍根深蒂固地存在社會的每一個角落，尤其女性害怕被看成不正經女人的「道德感」，更是赤裸裸地表現在羅曼史小說中。這些要求仍是和舊時代沒兩樣，企圖以性(獻上自己)來換取麵包和愛情，而後者對於具有經濟

自主能力的女性來說，更是具有絕對的心理強制效用——因爲沒有男人會愛一個「不正經」的女人，也不會有尊嚴地對待她。

情字何解？ 男女有別

性之本身做爲人類基本需要的其中之一，就如同吃飯、睡覺一般，是與道德、或任何「評價」不必然相關，亦不用硬與愛情扯在一起，而將性當成爲愛獻祭的儀式，則並無任何意義。因爲如此一來，人之做爲性的「主體」(人格)不僅全然不見，而且在「愛己而後才能愛人」的前提下，又如何能夠愛人？更何況被愛？(「人」之不存，愛將焉附？)性與愛、愛與性這個難解的習題，在被文化制約的結果下，呈現出充

滿歧視與維護既得利益的一些積非成是的論調，在非平等的基礎上談兩情相悅，這情字也不過是呈現出男女兩種不同詮釋版本，而性也被扭曲成某種「儀式」，成爲換取某種情感或忠誠的工具。結果在這種「爲愛獻身」的觀念影響下，女性常是最大的受害者——勘不破，也跳不出。在這種狀況下，「愛」和「性」都成了羅曼史中不斷訴說的神話，聊以慰藉現實中不斷受挫的女性，尤其當愛情被誇大成是女人生命的全部，爲追尋「完美的愛」而無法自拔的女性讀者，唯一能扳平的機會就是，相信妳愛的人能一輩子如妳想像中的愛妳且效忠妳，否則只有陷入永遠的尋尋覓覓，相信書中的某種「機緣」尚未降臨己身！

無疑地，羅曼史的特殊處即在於其公式的普遍、單一性，彷彿性愛商品的專賣店，販賣著千篇一律的感覺和價值觀。首先是角色詮釋的固定手法，總是由男女外表之描述，來加強其身為典範的優勢。隨後是主角之間如何相遇、迸出愛情火花和糾纏的男歡女愛。情節雖然仍可歸納類型做一些區分，但交錯在這些類型差異之中的，不外是幾個共同的特質：

1. 愛情是人生至高的追求，而女人（公主）永遠都是在遇到男人（王子）後才得到真正的幸福，而女性的種種美好特質，似乎生來即是為了製造男性的情慾，所謂的「美好」即是一眼可望穿的容貌身材，或溫柔善良的性格。

2. 在情愛公式中，男人不可或缺地擁有高超的調情技巧，是女人的性愛啓蒙導師，女人在追求浪漫的過程是由無知↓憧憬↓狂熱，相較於男人的尋找獵物↓調情↓享受，女人其實是處於靜止、被動、等待的狀態，只是在實現男人所賦予的角色。

3. 所謂「反派」的第三者角色，其情場的失意造成她成為破壞美好姻緣的惡棍，相對於主角的端莊、好女人的形象，此反派角色的「邪惡」在於較有慾望，或主動地展現其性需要而被歸約為放

蕩的壞女人。

4. 浪漫愛情的終極目標還是婚姻，在家庭責任的驅策下，羅曼史性質之正當性已然確立，在婚姻制度的保障前提下，男人的權勢、富有成為取得愛情的工具，女人則「奉獻」其貞操和愛慾，以換得終生的幸福。

夢幻和現實之間

在羅曼史看似通俗的愛情故事背後，藏有一個營造背景氣氛的社會架構。接受這套成規的讀者（不管其在現實中能否真正實現之程度）大多是女人，除了不斷地建構夢幻城堡，到內化為對男女情慾模式的制式期待外，羅曼史亦成功地達成了填補現實挫折的功能，但這種發洩是否只是自慰式的出路？

羅曼史的世界觀完全是封閉、隔絕的，由於角色的刻劃無法深入、擴及於一個人的全面性，僅強調愛慾無上的價值（而其愛慾也僅為單一模式），片面地否認人生的複雜或悲劇性，使得讀者無法將閱讀經驗關照在真實生活的各層面，只有強化或許只是一小段的人際關係，誇大了這一截面在整個生命中的位置。但矛盾的是，整個文本當中卻縈繞著女主角對人生理想化的期待，透過愛情的滋潤，使得原本停滯平凡的生命，產



夢幻城堡中的王子和公主，在真實世界又如何維持「羅曼史」？

生了變化，變得多彩多姿、生機蓬勃；從這個觀點來看，羅曼史在昭告著自我抵觸的法則，一方面不甘於人生的平淡，另一方面又用愛情的無限重要，呈現其一元化的單調性。

女性對羅曼史小說的大量接受，證明了某種焦慮的存在。正因其脫離現實，勾勒著遙遠卻容易想像的烏托邦，對無法滿足現狀的女性，特別是缺乏自主權的家庭主婦或女學生，提供在現實中難以得到的紓解和慰藉，它從不讓期待完美結局的讀者失望，它也從不用錯亂的人際法則來加深讀者生存的挫折感，它也許是眾多讀物中最不去挑戰讀者的一種，因此能綿延地貫穿、取悅廣大的女

性。但現實的苦悶無所遁逃，將注意力移轉到愛情上（而且不過是想像）只是麻醉自己，真正的問題仍有待解決，空白也有待填滿，日常生活仍是苦悶的重演，甚至推向更無邊際的空虛；閱讀羅曼史則完全與思考這些無關。

愛情神話 社會刻痕

羅曼史小說不僅違反了「文學」的嚴肅使命，更令女性主義評論者尷尬，因為它不斷地強化男尊女卑的價值，女主角在書中無論多麼不平凡也只是性玩物的地位，婚姻家庭仍和終生幸福劃上等

號。但不可否認的，羅曼史大量複製、玩弄的愛情神話，是在配合著深刻的社會基礎，並表現在重新生產出更具影響力的「自由」戀愛遊戲規則。它潛藏在每個角落，陰魂不散地刻劃著每個對愛情憧憬的女人身上的痕跡。而這控制女人性愛的社會基礎，另一方面則表現在壓抑女人性資訊的管道來源，羅曼史做為專屬女人的性商品，反而在唯美浪漫的正當包裝下，為女人提供性慾需要的惟一出口。從這一點來看，羅曼史卻是功德無量了！

對羅曼史的批判和分析，在龐大的商

品生產體系中仍顯得微弱，眾多的閱讀人口使得它的流傳更廣泛、地位更鞏固。正因如此，面對羅曼史就不能只是消極地排斥，甚至恐懼它所引起的非理性、感官的快感；事實上它肩負了比主流文學更大的責任，教化著男歡女愛的基本哲學，形塑了幻想的具體樣貌，也扯下了假道學的上流身段，直接把性的完整與愛情聯結。它唯一、也是致命的缺陷，在於它致力宣揚的「愛情典範」，在現實人世的利益糾葛和運作規則之中竟不堪一擊，完全喪失了它極力要保有的統一或堅貞。

女人的性愛寶典——羅曼史中的性

小希

如果羅曼史去掉性的描寫，就像肥皂劇裡去掉巴掌、眼淚一樣可惜；性在羅曼史中是「結合」的極致，更是提供讀者窺視他人隱私和快感的最佳文本。由於性愛的詳細過程不易取得，女人嚴重地缺乏各種有關性的「知識」，不但在

現實中可能淪為「被男人啓蒙」，並且再一次顯現女人的性慾沒有出路。

性愛是需要教育、啓蒙的，男人在親自嘗試之前大都透過各種方式預習過：A片、黃色書刊、牛肉場……無數的資源在替他們做好準備；相對來說，女人

在社會氣氛刻意打壓下，對性的茫然無知或一知半解似乎是可怕的欠缺。同樣是上場應戰，但一方是操練純熟，另一方毫無經驗，女人真正的性愛永遠無法滿足。

如果可以把羅曼史中刻劃入微的性場



女人的性快感總是期待男人的啟蒙？

面，當成女人對性的基本教材，是否即表示女人的性慾多了一些發洩的管道，而甚至可以是蘊釀與男人相當的性資訊的起點？看羅曼史的確可以增加生理上的快感，馳騁著性的想像和畫面，不致完全地對男女交歡感到陌生或嫌惡（因曖昧不明或與處女教育悖離）。但是現實中的性真是翻版嗎？某些部分也許是羅曼史獨有的，如對主角在性交時心理狀態的刻劃，是現實中不易窺知的；有些部分則是過度地將性美化、理想化，如男主角總是很有耐心地愛撫多時才插

入，或永遠是以達到高潮的美妙為句點，誰知現實中的性無能、早洩、懷孕的恐懼，會不會才是真正的情況呢？

女性快感 間接被動？

而其中性交的模式仍舊複製著——男人引導、啓蒙女人的模式，女人總是期待著男人的探索，挑起她的性慾，性的完成不是兩人互動，而是一人帶動另一人，女人在性交中呈現的是靜止和被動（似乎如此才有快感）。

即使羅曼史中的性是需要挑戰的，它還是製造了一個女人性慾紓解的空間，比起全盤地壓抑扼殺，羅曼史起碼是肯定地看待女人的性，即使它提供的並不是由女人主導的文本，但它也許讓讀者（女人）也能在有限資源中掌握到性的情節，在親身體驗前也有充足的訓練，坦然地看待自己的身體、性慾，甚至健康地感覺男女間性關係的微妙。

羅曼史性交的呈現與A片相較，是細緻唯美而不強調感官，寫意不完全寫實的；如果說羅曼史對女人的意義可約相等於男人看A片，那麼，可以看出這些女性讀者取得快感的方式，仍是要靠間接的想像，故事情節的鋪陳及人物的刻劃才能達成，而男人卻可以完全不看所有的情節而直接由片段的性交達到快感

，而手法更是原始而充滿肉慾的，肉體的感覺超過了所有精神上的層面。

性的隱晦和明朗

在看待女人的性愛寶典的同時，最重要的是去思考到女人性文化的隱晦和女人性慾的不被看到（別人不看，自己也希望不被看到）。性愛是自然的（當然也可以邪惡），是生命中不可或缺、樂趣泉源，拒絕去談性、看性、思考性，代表著一種扭曲壓抑甚至是殘缺的態度。性其實也是許多事物的根源和答案，人和人之間一種最深不可測的關係，拒絕跨越這條鴻溝無疑是極大的傷害。但現今的性文化的談話，仍沒有觸及女人真正受到的壓抑，因此「性開放」仍是男人一面倒的假解放，也只服務了男人的問題。

對女人性慾的要求，更深植於人心的是女人應是純潔、無知的，這同時也蘊含著性是骯髒的想法，但最主要的是男人企圖將性劃為私人財產，女人絕不可以「淫蕩」（以免通姦），更不可以熟知性的一切，因為這些都增加了女人「不貞」的危險性，而羅曼史基本上仍是傳統架構的產物，也仍遵守著性禁忌的底線；女人要單單藉由閱讀它而解放似乎遙不可及，只能在某一層次上提供女

人性其實是一件普通、正常的事，性一點也不神秘、可怕，也就是造成性文化

的明朗化，也許當女人有足夠的能力駕馭閱讀的多元策略、駕馭現實中性關係

的時候，女人真實的情慾才有真正實現的一天。

一個女人閱讀主體

又稱
女體

的現身說法

以下是一篇關於女性閱讀策略的「奇文共賞」，讀者閱讀羅曼史小說時可供參考，由於全篇文字風格非常地「感官」、「女人」，和一般習見的理性語言相當不同，建議大家一邊流口水一邊欣賞此文。

如果每一廣告詞，或畫面或片段都是針對某一「理想對象」，也就是說，廣告就是一種形塑「理想對象」的過程，那麼，每當看廣告時，我們就會感染上（身）一種強烈又必須被滿足的慾望。這種慾望又可說是「需要」，一種具體感受到的欠缺、不足。感受的具體程度，跟月經來時，想要又需要吃豬肝、豬血一樣。

小說也有「理想讀者」吧。（羅曼史更有）。我大概就可以算是一種蠻理想的讀者。現在回想、反省這長期的閱讀經驗（也是自我形塑的主觀/主體歷史

過程），好像可以區分出三個階段、三種層次；跟三色冰淇淋一樣，當初吃的時候，不夠發達的味覺（發育不足？）在每一口中只能辨認一種主味。

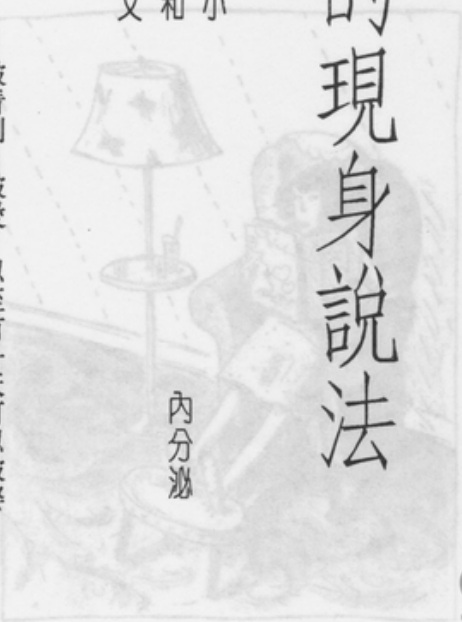
（一）愛情填補期（fiction）

最早期，味道最強、顏色最嗆（粉紅或深紫）的，可以稱之為「愛情填補期」。這個時期，「女體」從家庭、學校、親友、各類小說漫畫、電影中，只讀到一個訊息：身為女生（生為女身），生活與生命的終極目標、心中必然的最大慾望（儘管功課再好），就是被認可

內分泌

、被看到、被愛，以至有一天可以被娶（這時女體不可自拔的陷入「備取」邏輯）。凡是讀到的小說，不論哪一種（文學、通俗、歷史、科幻、偉人傳記等）都被我強而有力的咀嚼然後消化成一個發育中女體的最大荷爾蒙來源，既是刺激也是需求——羅曼史。

如此的閱讀習慣、閱讀行為，跟嗑藥非常相似，女體的情緒與身體漸漸產生了一種內部的依賴機制。這機制一旦養成，既不容易改變，更難徹底根除，即使戒了一陣子（避免「吃讀」羅曼史），也不時地，非常容易復發上癮，因為



從此，女體的身體與情緒的體質都改變了，對於任何羅曼史似的粉末味素都會起敏感反應。於是，在某些特定的時刻、情境、鏡頭、話題、故事片段中，「女體」會不能自止地身體麻木感動（因過多的感受顫動）。我這時才察覺，原來這種長期的吃讀（羅曼史），在女體體內滋養的各色欲望需求，早已長成很像腫瘤的幻象組織。而這幻象組織非常有效的防礙阻擾女體清楚認知自己所處的現實環境，和自身在其中的不利（備取）位置。

(一)閱讀理論論期 (theory v.s. fiction) . . .

第二種味道、顏色都比較曖昧，不清楚卻有釐清的作用。這段灰黃的日子中，女體不小心吃讀到一些不怎麼好吃好讀、自稱不是故事、不是虛構的，其實是關於故事的故事或虛構。這些評論、理論或故事，好玩可用的時候，和稜鏡的作用相似。它們讓女體透視出那些原本當維他命、巧克力、減肥糖或止痛藥吃的小說，是如何製造出它的味道顏色、令女體上癮的「讀素」，又是如何在自身體內發生極大的作用——沈澱、發酵、附著、孕育而成體內組織——不可分割、有血有肉的組織。透過稜鏡，我像看水晶球一樣的，知覺過去與現在各

類文體，和這些文體所產生的社會文化脈絡，是如何糾纏交織扣連，而文體與脈絡所共有的佈局、情節、主/客體位置、結局，又是多麼共生共謀。而共生共謀之餘，利益當然也是一致的。於是被犧牲、排泄、遺漏、忘掉的，總是那一些：不論種類、階級、性別、性取向、區位……

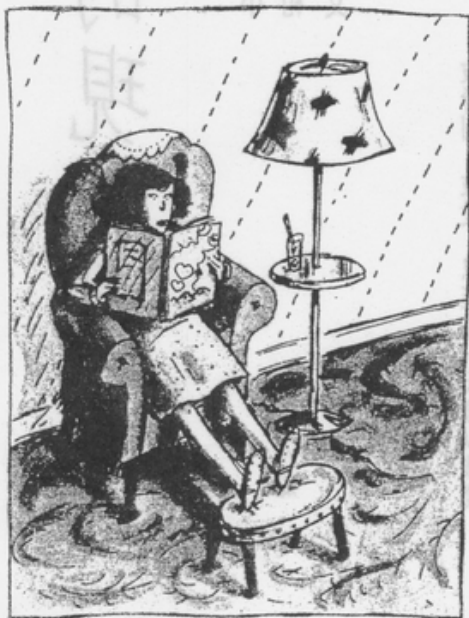
(二)歪讀期 (fiction as theory)

好一陣子，女體隨身必帶一兩面鏡子，深怕沒有或忘了，就會喪失自衛能力，少了些白血球，會流血不止。後來和女友們說久了看多了，自覺身上體內開始自製一種原以為不存在的分泌物。這時也才發覺，原來藉著這種分泌而存活愉悅的人，尤其女人，不在少數。她們和我不同的是，體內自製的「稜鏡」分泌，有的來自生活經驗，有的是母女相傳，也有的是姐妹女友共享、三姑六婆亂傳的「分泌術」。（而女體反倒因為自小太「愛讀」，才至輾轉從文字故事中尋得）。

終於有一天，隨便一口冰淇淋，不管幾色，女體竟吃得出各種怪味雜色出來。這時，分泌不斷，且到處流動，使女體對於凡是可以吃讀的人、事、物，都胃口極好的進行各種歪讀、逆讀、倒讀、反讀、重讀、誤讀、拆讀、邪讀……

這些讀法都沒什麼原則，凡是女體女友們日常生活中各種生存、抵制、自創的策略都是唾液，愈咀嚼多，有助消化。（例如：主動、多疑、越軌、出牆、亂想、胡扯、三八，還有各種三姑六婆的姿態……）

女體吃讀的故事沒有完結，腫瘤當然也沒有消失割除，但內分泌不斷，歪讀亂吃不停，還有經常的三姑與六婆，不但抑制了腫瘤的滋長，也微細的改變了腫瘤的細胞組織。小讀，不讀一讀（



羅曼史是女人的維他命、巧克力、冰淇淋，還是止痛藥？

今天去工廠，竟然遇到警察！！
八月三十一日

到西貢勸導所。
到工廠勸導所，我幾和天寶齊聲吶喊

獲得三篇文書一直希望公司能調到新門
八月三日

做牛做馬的粉紅女郎

嫦娥

中秋節到了！月餅店的女服務員忙裡忙外，還要被男師傅消遣「開黃腔」，公司賺大錢，她們得到些什麼？



妳去麵包店時，可知師傅會隔著透明玻璃，任意批評妳的身材、長相？

我是服務於一家食品公司的門市小姐，我們公司平常賣麵包，到了中秋節只賣月餅，而且大量生產，所以月到中秋份外忙，聽說一個中秋節公司好像可以賺到上千萬以上，但我們這些做牛做馬的門市好像一點都分不到，多出來的可能只是一點加班費罷了。剛來到這邊起薪大概只有一萬四左右，熬到現在也只有二萬出頭，反正我只有高職畢業，一般的同學到其它公司去當會計也差不多只有這些錢。現在賺的錢只要足夠自己花用，能再拿點錢給父母盡些孝道就很好了。

我每天都穿著公司為我們設計的浪漫粉紅色制服上班，工作時間是11個小時，我覺得自己的工作並不難，可是每天回家都累得四腳朝天，我想我每天到底都在做什麼事情呢？大概就

是聽到掛在店門後的鈴聲響起，就必需親切地說歡迎光臨，再優雅地站在衣著光鮮的顧客身旁，替他們介紹各種款式的月餅，客人選好就把東西包好，再端莊地站在收銀機前小心翼翼地收錢找錢，將發票拿給客人，再說聲謝謝光臨，目送客人出去。當門市貨不足時，就必須穿越製餅的廚房到後面的倉庫，去搬一箱箱重約32斤的月餅，當我要彎腰將月餅抬起來時，覺得窄裙的拉鍊好像快要崩開了；當我舉起雙手要搬東西時，由於上衣合身且短短的，好像肚邊會吹來一陣涼風；當店長催促我時，細高跟的鞋子，讓我無法邁開大步趕路，好幾次還差一點跌倒被店長罵。我跟店長說，這樣的制服穿起來勞動並不方便，但店長說，這樣穿才像「女人」，讓客

人感覺「賓至如歸」。可是爲什麼我們就是不能像裡面的師傅穿得很舒服呢？當然，我也不是要求能像大師傅天天穿背心、七分褲和拖鞋。到了晚上，店門拉下來，就必需開始結帳，先算收銀機裡共有多少錢，再統計今天應收入多少錢來比對，要是有差誤的話，又必需耐心地比對，否則我將被他們懷疑我手脚不乾淨喔！怪不得我每天這麼累，每天必需站11個小時，還必須搬貨兼算錢，人格被懷疑，可是爲什麼我的工資大概只有裡面麵包師傅的1/3呢？

說到那群麵包師傅，有時候他們會讚美我們門市小姐很可愛或是今天比較漂亮之類的；看我們搬貨搬不動時

，還會主動幫我們。可是有時候會聽到她們在裡面批評女孩子的身材，並且還分別「標上價格」；聽說大概半個月前，樓上的會計小姐才被他們氣哭的。最近中秋節大量生產月餅，請了幾個小女生來擦蛋水，也好像有師傅成天在講一些讓人不舒服的葷話，還好我們已經比較習慣，可是那些小女生怎麼聽得下去，大聲的說：「這是一種性騷擾！」雖然我蠻支持她們的，可是爲了表示我比較開得起玩笑、比較見過世面，也就不想跟師傅們正面衝突。可是我仔細想一想，就覺得自己每天賣命地工作有一點不太值得，因爲我覺得自己好像沒有辦法要求能有一個比較舒服的工作環境，我

黃強，公司辦大廳，專門教這些什麼？

女工日記——性騷擾篇

小慧

八月三十一日

今天去工作時，竟然被性騷擾！！

個工作環境的氣氛，好像昨天沒有發生任何事情似的。

九月三日

我們三個女生一直希望公司和師傅們

中午休息時，有位烤餅師傅故意對我們三名女生，把他的生殖器從褲子的破洞中擠出來，他大概也不敢真的把生殖器完全露出來，所以他沒有把內褲撥開，因此露出來的是一團包裹著白色內褲的生殖器。

更令人生氣的是，另一位男性主管在一旁跟著看「好戲」，看我們三個女生有何反應。

阿貞不知情地正好轉過頭去，他們以為她看到了，非常得意地在那兒大笑。

到了下午，烤餅師父不斷地高聲談論男女之間的事，不斷地向我們炫耀他的生殖器官多「大」、多能「幹」。他還說，以後找老婆的話，大老婆一定要是處女，幫他生兒子，二老婆則可以隨便些……到了晚上，我們實在受不了他的騷擾，決定不加班。

回到家後，我打電話回公司，想告訴經理這件事，結果電話被經理夫人接到（她和那位烤餅師傅有親戚關係），她表示會處理這件事。因此我們三個女生決定明天還是去上班，看她究竟如何處理。

九月一日

今天在公司裡，我們不跟烤餅師傅說話，他也不來跟我們說話。但他很自在、很快樂地到處找人聊天、開黃腔，整

我們對這種等於沒有處理的方式，感到非常地不滿。下午，我們對廚房的主管表示，如果那位烤餅師傅在下班前，沒有向我們三個女生道歉，我們將辭職以示抗議。

然而，這位主管的處理方式，並不是以公司主管的身份要求他道歉，而是以朋友的姿態詢問他願不願意道歉（這位主管大概不覺得烤餅師傅有必要為自己的行為道歉吧）。之後烤餅師傅開始大罵三字經，邊罵邊說：「哪有男人爲了這種事和女人道歉」、「如果道歉我就不是男人」之類的話。

下班後，我們去找經理秘書，告知她事情的經過，並表示我們將辭職。

晚上經理打電話來，說他已經罵過這位師傅，希望我們以後能在公司安心地工作。我問他可否貼一張公告，要師傅們以後行為檢點些；他答說不可以，因爲這是那位師傅個人的行爲。

他沒有想到，其他人對這件事的放任態度，是促使烤餅師傅騷擾的動力之一。

在我們的要求下，烤餅師傅終於在辦公室裡向我們道歉（他不願在廚房裡，當著其他師父的面前道歉，而那就是他騷擾我們的地方）。經理以家族長輩處理小孩吵架的態度，要我們以後好好在公司工作，不要再吵架，要和諧相處！

，能夠瞭解騷擾對女生是一種傷害和侵犯，而不是我們開不起玩笑。因此我寫了一份聲明，想發給公司的男員工看，但因顧慮會把工作氣氛弄得愉快，因此決定公開聲明延後到打工的最後幾天再發。

九月七日

經過幾天和男師傅相處，覺得對他們發聲明沒什麼用，因爲他們把我們三個女生，看成是特殊的女生，和平常的女生不同；即使他們看到聲明後，可能以爲只是幾個特殊的女生在說特殊的話，不關痛癢的。所以我們決定重新擬一份公開信，對象是公司裡的女員工，告訴她們有這件騷擾的事情，希望她們以後工作時，如果再遇到這種事情要勇敢地抗議。在信中，我們也禮貌性地對公司曾出面處理致上謝意，以及就事後烤餅師傅沒再繼續騷擾我們表示欣慰。

九月八日

公開信獲得公司裡多位女生連署表示支持。

九月九日

部份公開信發出。

九月十日

大部份的分銷處接到公開信。我們告知經理將散發此信，向他解釋我們的目的，並且提出了幾項我們的要求：①希望公司能對所有女員工的基本資料加以保密，尤其是在公開信上連署的女生。②公司可對這件事舉行一場說明會，說明事情的始末，以及公司處理的態度。③希望公司能夠重視女員工的權益，明訂一些處罰性騷擾的規定；並且在往後中秋節僱用大批臨時工讀生時，在職前訓練中提醒女生可能遇到騷擾時如何因應，並建立申訴管道。

經理承諾①項可以做到，②、③項他則不置可否，並且質疑我們的行動有損公司的形象，他希望能夠大事化小、小事化無。

九月十二日

九月十二日，不滿意向資方發難的員工，非常得意地大笑。員工不滿對員工發難去，並以此資方回應。

那位烤餅師傅竟然對外宣稱，他只是褲子破了，是搬東西時爬上爬下不小心露出來的！哈！真是個敢做不敢當的「男子漢」。

幾乎所有分銷處的女臨時工都有看到這封信，但是總店和分店大部份女職員沒看到，因為大都被店長先拿走，她們只能由主管告知或私下討論，而公司對這件事的看法是：我們是一群喜歡滋事、沒見過世面的女生，是假清純的大學生。因此這些女職員的看法，或多或少受到他們的影響。

多可怕！這些女員工的資訊是如此地被壟斷！她們分佈在公司不同的部門，默默地為公司服務，可能她們連這張傳單都無法看到。

甚至有位對此事搞不太清楚的司機也大發議論：「那個女生以為她是什麼東西？」

西，長得漂亮還好，長得那種樣子，還敢說別人騷擾她？」「那個人說他只是褲子破了……」「哎！反正我也搞不清楚狀況」。

竟然還有人慫恿經理告我們毀謗呢！

九月十五日

事後想起這件事，仍然十分地生氣，那位烤餅師傅非常不尊重女生，公司也不願意公開談論這件事，使得流言蜚語非常多，而且大部份的流言，皆是在不明白事情的狀況下，對當事人的惡意中傷。那些慫恿經理告我們毀謗的人，到底對性騷擾這種行為有多少反省？他們能夠瞭解當天情況對我們的羞辱以及不尊重嗎？如果他們的姊妹、女友、老婆或母親，受到這種性騷擾，他們作何感想？

給××餅店女生的一封信

各位女生同胞：

我們是一群在××餅店某分店工作的女生，想要告訴妳們於8月31日發生的一件性騷擾事件；雖然這件事已有一個禮拜之久，但是，由於性騷擾的威脅時時存在於生活中，所以我們覺得必須告訴各位這件事情。

8月31日中午，三個負責擦蛋水的女臨時工，吃完午飯坐在一起聊天時，一位烤餅師父刻意向這三位女臨時工暴露其褲子褲襠的破洞，一旁並有另一位師父以看熱鬧的態度，看這三位女臨時工的反應。

下午的時候，這位師父不斷地談到有關女生的身體：（女生「那個」來的時候很髒，作「那種事」會把我的「那個」弄髒）。並且對於來餅店購物的女生的身材任意加以批評：「這個女孩值一萬元」、「那個女的又肥又醜，倒貼我五千元，我都不要！」

女孩！妳知道嗎？有一天當妳走進某麵包店，可能會有師父透過工作室的透明玻璃看妳，以毫不尊重的語氣對妳的身材加以估價，在他的眼裡，妳不是一個有人格的人，妳只是一具身材、一個外表，而他就嫖客一樣，依妳的身材、外表，估計妳值多少錢。

晚上，這位烤餅師父變本加厲說道：

「到了晚上褲子的洞越破越大，那個都快掉下來了。」「我的鳥有17公分長」

……等等的話，一位在旁一起工作的師父聽了這些話笑道：「你這種話我聽了都受不了……」，這三位女生要這位烤餅師父不要再說，他更過份了：「別裝了，妳們女生其實很愛聽這些話，我知道妳們聽了晚上睡覺時，想起來都會笑」，這三位女生聽了非常生氣，決定離開工作場所以示抗議，當她們準備離開時，一位主管用很不莊重的語氣教訓這位烤餅師父：「你這樣性騷擾哦！在女生面前不要講的那麼白啊，要講隱喻的……」

在電影「控訴」裡，當女主角被按在電玩上強暴時，旁邊有一堆男生鼓掌叫好，火上加油。

這兩種情況是非常類似的！

我們對於這件性騷擾事件的譴責與憤怒有兩部份：一是，烤餅師父動作及語言上的騷擾；二是，其它師父對這種事情所持的放任態度或是火上加油的行為。

我們非常地關切這件騷擾事件，並且十分地痛心與憤怒，我們覺得：

(1) 這位烤餅師父的動作以及言語絕不只是開玩笑而已，故意在公開場合拿性器官做惡劣的事，說惡劣的話，令女

生困窘，是嚴重地傷害到女生的侮辱行為。

(2) 肆意窺看女生的身體，任意加以刻薄的批評，甚至荒謬到加以標值，是極為不尊重女生的行為。

很多女生遇到這種類似的騷擾事件，可能會選擇私自哭泣、生氣或辭職，一些敢大聲說出她們的憤怒以及抗議的人，還要顧慮對她施暴的人可能因為她大聲的抗議而惱羞成怒，對她施以更嚴重的傷害。

但是，我們仍然選擇大聲地說出我們的抗議，因為，它嚴重地威脅我們的安全傷害我們的尊嚴，為了我們的安全與尊嚴，我們更要大聲的抗議，並且希望這種事情以後不再發生，也希望各位女生以後如果遇到這種事情，能勇於抗議，一個安全而有尊嚴的工作環境需要我們共同的努力。

這三位女生向經理抗議後，經理頗重視它，經理痛罵這位師父一頓，往後這位師父的行為也檢點些，很高興得到公司的重視以及這位師父行為的改善。

這份公開信的目的並不是要為難某人或公司所發出的，而是針對性騷擾這件事情，提醒各位女生注意自己的工作環境，如果遇到性騷擾之事，應勇敢的站出來，爭取自己的權益。

誰說「它」結束了？

對於女孩子而言，性騷擾是個長久的夢魘，它表現在女孩們對黑夜的恐懼，對自身行動的限制，以及對言行舉止的謹慎約束上。然而這一切似乎仍不能阻止性騷擾案的發生，甚至在被害女生選擇大聲說出事件真相時，主管當局的不重視、不支持，各種流言流語的侮辱與醜化，更使她遭受二度傷害而更加無援……。這一幕幕的受害歷程，在××餅店的性騷擾事件中又再度重演了。

首先令人不滿的，就是公司將事件個別化、私下處理的態度。在事件發生後，公司主管曾向受害女生表示：「我已將該名員工罵過，妳們以後可以安心的工作！」而當她們再度和主管約談，希望公司有進一步的處理時，主管則表示：「這件事是個人行為，且公司已處理過，不可能再有任何公開處理方式，這種事情傳出去會影響公司的名譽……。」又說：「……公司從來沒有公開徵求工

讀生，都是自己人拉人進來的……」。而這之後，又傳出該公司要告這些女生毀謗的傳言。以上種種，不但顯示出公司不肯出面，根本不顧慮女員工的權益，事情發生後，更不肯站在保護受害者的立場，而有實際的保護措施；甚至還表現出不在乎這群女工讀生的態度，把受害的女生看成一群莫名其妙、滋生事端，想要毀謗公司名譽的「有心人」，該公司的不負責態度，使得心力交瘁的受害女生，在遭受流言之後，更加感到孤立無援！

事件的第二個典型，就是受害者的被醜化。有的說「那些女生自己招蜂引蝶……」。或「沒見過世面，這種事還大聲嚷嚷……」，還有「對她們性騷擾？也不看看自己姿色！」這些言論不是將性騷擾合理化為一種男性調情，表示垂青（姿色姣好的）女性的表現，就是認為這些女生開不起玩笑，又愛招惹事端

……。然而似乎沒有人聽聽這些女生的心聲——「我們興沖沖地跑來打工，才工作幾天，什麼壞事也沒做，就有人對我們性騷擾，這個環境已經讓我們感到不安全，可是卻沒有人要去處理這個不安全的環境，還說我們是壞女人，讓我們去承擔說出真相的「惡果」……。」真令人懷疑到底誰才是加害者啊！

每當性騷擾案發生，主管單位往往以「大事化小、小事化無」的態度草率了事並打壓消息來源；然而，女生的害怕與憤怒並不會因公司的「不處理」而結束，反而會因此遭受到更大的二度傷害。對於女生而言，這個集體的憤怒歷程反倒是另一個開始，因為或許這是個讓女生看到共同的不平，而公開控訴的機會了！

性騷擾，誰說它結束了呢？



奇花

新竹婦女新知 「女人的社會參與」系列講座

一、目的：

現代婦女逐漸走出家庭進入社會，擴大對社會層面的參與，和對社會的關心。所以新竹婦女新知將於十一月展開一系列的演講，探討婦女參與社會的種種問題。讓我們共同來面對和提出解決的方法，並聽聽婦女對我們社會環境的關懷之聲。

二、時間：

十一月六日、十一月二十七日，每週五晚上七

點、九點

三、地點：

新竹市立文化中心

四、演講內容及講員：

(1) 女性在工作所面臨的問題

簡介：

婦女占勞動力的一半，由於婦女的生理結構及社會定位，往往使婦女工作面臨更多的問題及挑戰。教導婦女朋友了解自己工作時可能遭受到的困境，並使其學習如何保障自己的權益，便成爲一件非常必要的工作。

講師：王如玄

(台灣大學法學士、輔仁大學法學碩士)

植根法律事務所律師

(2) 女人的影響力——環保參與

簡介：

目睹日漸惡劣、污染的生活環境，我們除了痛心、批評之餘，能做什麼呢？從個人到家庭、社區、社團、社會，每個人都可以發揮相當可觀的影響力，尤其是女人。爲什麼特別是女人呢？請來聽聽這位在主婦聯盟參與五年，擔任從義工到董事長等不同角色的女人是怎麼說。

講師：陳來紅

(曾任主婦聯盟董事長)

現任主婦聯盟常務監事)

(3) 婦女與公共政策

簡介：

女人一直被規定在家庭裡面生活，出外就業的女性也肩負工作與家庭兩種角色，比較不容易關心公眾事務，以爲公眾事務離自己很遠。其實家庭也是公眾事務的一部份，許多政府的決策也一定影響個人生活，因此婦女一定要關心和監督公眾事務，才能解決個人生活。

講師：李元貞

(台灣大學中文研究所碩士)

現任淡江大學中文系副教授

創辦婦女新知雜誌、推動婦運12年

著作有詩、文學、婦女評論、小說……等



(4) 關心婦女政策座談會——邀請年底參選立委候選人談婦女問題

簡介：

婦女在工作中的權益、良好的托兒設備等問題，要透過立法才能有實質的保障，而立委候選人是即將進入國會的準立委，透過婦女提出對自己問題的關切及立委候選人對婦女問題的了解互相溝通，才能使這些進入國會的立委，提出保障婦女的法案。

主持人：顧燕翎
邀請對象：所有年底參與新竹地區立法委員選舉候選人

五、問卷調查：

由於年底選舉即將來到，新竹婦女新知將發一千元問卷及電話訪問，訪談婦女關於婦女政策上應有怎樣的改進。並將問卷結果公諸於媒體，讓大眾注意到婦女的需求，及聽到婦女的聲音。

台中婦女新知 協會籌備會成立介紹

經過一年多的人力集結，台中婦女新知協會的籌備會於九月七日正式成立，將積極籌備成立台中婦女新知協會成立事宜。

在九月十七日第二次的籌備會議中討論了本會的宗旨與目標如下：關心婦女權益，傳播女性意識，鼓勵女性自覺與成長，謀求理性、公正、和諧的兩性社會。我們的宣傳口號是：做個自立、自覺、自信、自主的女性。

籌備會的工作分為四組：企劃、文宣、人事、財務。將定期舉辦各項婦女問題專題演講及座談會，進行婦女自我充實訓練、讀書會、婦女親密團體等活動。

籌備會的地點設於：

時間	主持人	主題	地點
11月7日 下午二時 ~ 四時	郎亞玲	電影賞析	郎亞玲家 TEL: 6317902 龍井鄉新興路55巷12號4F-3
11月21日 下午二時 ~ 四時	邱貴芬	女性主義與 女性文學	主婦聯盟 TEL: 3276454 台中市甘肅路一段202-2號3F
12月5日 下午二時 ~ 四時	郎亞玲	女性的肢體語言	TEL: 04-2018690 台中市美德街245號6F
12月19日 下午二時 ~ 四時	鍾美芳	台灣文學史中的 女性主題	TEL: 04-2018690 台中市美德街245號6F

活動預告

台中市美德街二四五號六樓

電話：04-2012008

歡迎台中地區的婦女朋友們隨時光臨指教！

暴風雨

李元貞

(Kate Chopin)

出版：千

出版：文

出版：千

也談「愛情私語」

李玉瑛

台中婦女新知的讀書會，討論了一些關於女人性愛的小說，同時已翻譯出其中一篇，這些精彩內容要和大家分享哦！

李元貞的小說「愛情私語」發行後，在台灣文壇與媒體上都引起了一陣騷動。作者毫不掩飾對女人性愛經驗的描寫的確是頗具震撼力，甚而有人向新聞評議委員會檢舉此乃「X級的黃色小說」。

其實，這篇小說應可視為李元貞作為一位女性主義者的實踐作品，她把向來被視為隱晦的「性」、箝制婦女最厲的「性」，放在一個人性的基礎上來談。拋開禮教的束縛，揭開神祕的面紗，只要是生理成熟的各種階級的男女都一律要面對的問題——那就是「性」。傳統觀念允許男人談論性、玩耍享受性，而

女人只是個搭配者，女人的感覺與意願均是不重要的。然而新女性正是要收回身體的自主權。曾擔任台灣婦運長期代言人的李元貞，由女性的觀點來談「性」該是值得鼓勵與支持的。

在一九九二年，「愛情私語」這本小說在台灣引起爭議，那麼美國小說家凱特·蕭萍（Kate Chopin）在一八九九年所發表的「覺醒」（The Awakening），就更是受人指責了。「覺醒」這本小說出版後引起各方嚴厲的譴責，由於女主角為了追求「自我」而拋夫別子，而且又交男朋友等情節不見容於當時社會。於是各書局、圖書館只好把它從

書架上移開，經過半個世紀之後，這本小說才重見光明，再被出版社印行，並且在各大學的婦女研究課程中，成爲一本很重要的指定閱讀書籍。

「覺醒」與「愛情私語」都受到不同社會相同的譴責，其實這兩位女作者所要表達的女性意識卻是相同的，說的只是女人親身的需求與感覺罷了！在美國要經過五十年才被接受，那麼台灣可能尚需婦運推展得更深人民間時，才能使女人的感覺受到重視。

台中婦女新知協會籌備會於九月十二日的讀書會中，恰好討論了兩篇凱特·蕭萍的短篇小說——「暴風雨」及「

一小時的故事」。這兩篇都透露出強烈的女性自覺意識，尤其強調了婚姻並不能滿足女性全部的需求，蕭萍的作品每企圖去喚醒在男權社會中被壓抑的女性自我。

在「一小時的故事」中，有心臟病的馬拉太太在聽到先生出車禍死亡的惡耗後，傷心的哭了一陣，就一人上樓回房間，其他的人都擔心她會悲傷過度，猛敲房門要她開門，但在房間裡的馬拉太太透過一扇窗，聽到了人聲蟲鳴，聞到了花香的清新，她的感覺是「自由之身，自由之心！」「在未來的歲月裡，她再不須為任何人而活，只須為自己而活。男女皆以為自己有權利將個人意志加諸同樣是人的配偶身上之荒謬信念將無法再強壓她……」。

「暴風雨」的故事中描寫，在急驟的暴風雨中一段短暫卻激情萬丈的肌膚之親密接觸，這段婚外情引起讀書會參與者熱烈的討論。文中發生婚外情的一對男女在激情過後，反而都能輕鬆的面對

自己的配偶，女的鬆弛了她平常一絲不苟的習性，而男的卻寫了一封熱情洋溢的信給在渡假的太太，並表示隨她願意可多渡假幾天。他們都沒有拋棄原來配偶的念頭。當然有人認為這兩人是做了虧心事內疚，故特別討討好配偶；有人認為暴風雨走了，一切平息恢復正常，也有人認為暴風雨去了還會再來，將來是否會有後續發展就不得而知了。

不過蕭萍在文中似乎想把「性」與「婚姻」分開，她把「性」視為人性的一部份。在小說中對性的描寫也是自然的，既不強求也不矯揉造作，在巧妙的小說佈局中，就那麼順著人性自然本能而發生了。這表現出蕭萍的女性意識——女人也可以享受性卻不必要有羞恥感——這是當時一大突破的觀念，但也是她被譴責的要害。

在今天重讀一百年前女性主義先驅的文學作品，竟讓我們有跳著相同脈搏的感動，流著相同血液的親切！原來，女性的經驗是如此一致！

凱特·蕭萍女士簡介

蕭萍 (Chopin) 女士在一八五一年生於美國聖路易。雖然她心靈豪放，卻仍是公認的大美人——才智雙全。十二年婚姻生育了六名子女卻無損其獨特性格——抽煙、衣著不隨俗、喜歡獨自做長距離散步。一八八一年守寡後，她開始專事寫作，師效福婁拜及莫泊桑，發表不少短篇故事。一八九九年她完成經典作「覺醒」(「The Awakening」為婦女新知之英文名稱所沿用)。後為社會排斥、編輯攻訐，甚至被視為道德之毒藥。爾後封筆，於一九〇四年抑鬱而終。而近代批評家認為該書文字極美，其對婚外情及性愛之精微剖析，更是D·H勞倫斯和西蒙·波娃作品之先驅。她的短篇小說如「一小時故事」、「暴風雨」等對婚姻中的女性心理亦刻劃入微，可提供今日研究女性問題或女性文學者很好的閱讀材料。

人物介紹

凱莉絲特：母

波比諾：父

比比：子

愛爾士：凱莉絲特之舊情人

卡拉瑞絲：愛爾士之妻

暴風雨

作者

翻譯

凱特·蕭萍 (Kate Chopin)

許聖瑤

I

樹葉紋風不動，連比比都曉得快下雨了。一向習慣和兒子平起平坐談話的波比諾，喚比比注意從西方挾著惡意襲捲過來還伴著怒吼的愁雲。他們正在費家店，所以決定暴風雨過後才離開。比比才四歲，但看起來很聰明。

「媽媽一定會怕怕。」他眨眨眼想到。
「她會把門窗關好的，也許今晚輪到蘇薇爾到家幫媽媽。」波比諾想讓兒子安心。

「今晚蘇薇爾不會來，她昨天才來過。」
波比諾起身到櫃台再買了一罐蝦，是凱莉絲特最愛的。回到老位置，手上拿著那罐蝦楞楞地坐待風雨。暴風雨來臨搖撼了這棟木屋也似乎要將遠處田畦撕裂了。比比將小手攔在父親膝上，一點也不害怕。

II

凱莉絲特在家忙著縫衣服，一點也沒注意到迫近的暴風雨。她只是覺得很熱，常常必須停下工作，擦拭臉上成串的汗珠。天變黑了，她突然察覺情況不妙，趕緊起身關門窗。前廊掛著波比諾上禮拜堂穿的衣服，她得趕在下雨前把衣服收進來。她一踏出門就看見愛爾士騎

進柵門。婚後就很少看到他，更別說一對一的碰面了。大雨開始落下而她還抱著波比諾的外套站在那兒。

愛爾士問：「我可不可以到你的走廊下避雨？」

「請進。」

他們倆的聲音聽起來恍恍惚惚，連她聽了都嚇一跳，狂風差點把比比的夾克給吹走，愛爾士跳上走廊把衣服搶下。雖然他表示願意留在外頭躲雨，但大雨滂沱下根本躲等於沒躲；最後他還是進了屋，關上門。

「老天！已經二年沒下這種大雨了！」

凱莉絲特邊說邊捲些袋子，愛爾士也幫忙把它塞到門縫下。

她比五年前剛結婚時豐滿些；然而活潑愉快一如往昔。澄藍眸子仍柔情似水；被風雨吹得亂蓬蓬的黃色秀髮，比從前更頑固地糾結在耳邊及額前。

雨使勁打進來，好像隨時都會破門而入。他們從餐廳一起居室——一直退到她的臥室旁，比比的小床就緊靠她的床。臥室門開著，裡面的白色古董床，緊閉的窗板讓它顯得陰暗又神秘。

愛爾士一屁股坐在搖椅上，凱莉絲特緊張兮兮地把地上她剛在縫的床單拾起來。

「如果雨再這樣下不停，天曉得河堤能不能受得了！」

「你跟河堤有什麼關係？」

「關係可大著呢！波比諾和比比還在外頭——希望他還在費家店！」

「別擔心！波比諾夠理智的話，該不會冒風雨離開費家店。」

她一臉憂慮地站到窗邊，用手擦拭水氣彌漫的窗框。真是熱得令人窒息！愛爾士起身過去和她站在一起，掠過她的肩膀出去。傾盆大雨將遠處的房舍和樹木籠罩在霧靄中。閃電不斷，田際一棵大樹被擊中。放眼盡是眩目的閃光而斷裂聲好像震撼了他們所站的地板。

凱莉絲特雙手掩目，大叫著蹣跚後退，愛爾士的手臂環住她並在剎那間將她拉近。

她掙脫他的手臂，然後離開窗戶大叫：「天啊！下一個就輪到這幢房子了！如果我知道比比在哪兒就好了！」她拒絕讓自己鎮定下來，也不願坐下。愛爾士擁著她的肩，凝視她的臉。他加思索便將她拉入懷裡，而一碰觸她那溫暖悸動的身子，昔日對她的迷戀和對她肉體的欲望即全被喚醒。

「凱莉絲特，別怕。不會有事的，房子這麼低又有許多大樹環繞，不可能被擊中。來，安靜點，好嗎？」他把她臉



上溼漉漉的頭髮拂向腦後。她的唇像石榴子般紅。她雪白的頸和堅實的胸，只消一瞥就讓他心神蕩漾。她抬頭望著他時，眼中的畏懼已被一抹讓人暈眩的光彩所取代。他望入她眼裡，此時此刻，他只能做一件事，就是吻合她的唇。

「你還記得聖母昇天節嗎？凱莉絲特？」他用一種低沉熱情的嗓子問她。她一直記得，因為在那天，他不停地吻她，吻到他差點沒瘋了；爲了保護她，他不得不倉皇逃開。可是當時的她就算不

似純潔無瑕的鴿子。也是神聖不可侵犯的；她是個熱情如火的小東西。她柔弱不設防卻正成爲保護她的盾牌，他的榮譽心不許他造次。然而——現在——她的唇、她渾圓雪白的頸和她如玉般的胸，似乎都等著任他品嚐。

他們不再留意奔湧的洪流。她在那間昏暗神秘的房裡，如她躺的那張床般白，像某種啓示。她緊繃而有彈性的肌膚，生平第一次體會其與生俱來的權利，就像一朵滑潤的百合應陽光之約，爲世上的永恒生命綻放其氣息和芳香。

她豐沛純真的熱情像一朵純白的火焰，穿透他的感性深層並在其中得享從未有過的回應，她的胸和唇在極度興奮中等待他的吻，他佔有她的瞬間，他們倆幾乎暈厥於生命奧秘的邊域。

他喘著著氣，昏昏然又虛脫地靠著她，心跳得像把鎚子在她身上捶著。她一隻手扶著他的頭，將唇輕印在他的額頭，另一隻手以輕柔節奏撫摸他壯碩的肩膀。

雷聲漸遠，雨輕打在屋頂上，邀他們入夢，但是他們不敢屈從。

雨停了，太陽將綠色大地閃爍成寶石之宮。凱莉絲特在前廊目送愛爾士離去。他轉身對她微笑，光燦著一張臉；她也抬起美麗的下頷，發出開懷笑聲。

III
波比諾和比比在跋涉回家途中停下，想把自己整理得像樣些。

「天啊！比比，瞧瞧你，你媽不曉得又要怎麼唸你了！」比比一副可憐相，波比諾想盡辦法要除去他兒子身上在泥濘途中沾到的痕跡。一切就緒後，他們小心翼翼地從後門進屋，準備迎接最糟的——和太過一絲不苟的主婦碰頭。

凱莉絲特正在準備晚餐，一看見父子倆進來就跳起來。「喔！波比諾你回來了！我擔心死了！你們在哪躲雨？比比呢？有沒有弄溼？有沒有受傷？」她緊擁比比，殷殷地吻他。凱莉絲特摸摸波比諾，看他身上乾了沒有，似乎對他們安然返家十分滿意，所以他在路上擬好的解釋和道歉都不須要說了。

「我給你買了些蝦。」「蝦！哇，波比諾！你總是那麼好！」她給了他一記大響吻。「告訴你哦！我們今晚要吃大餐囉！」

波比諾和兒子放下心裡的大石頭！他們全家圍桌歡聚時，笑聲之大連遠處的拉巴利爾鎮可能都聽得到。

IV

愛爾士是夜寫了封洋溢著溫柔關切及愛意的信給妻子卡拉瑞絲。他告訴她，如果她和孩子都喜歡拜利斯灣，可再多

待個把月，不用急著趕回來。他雖然很想念他們，但他首先考慮的是他們的健康和快樂。

V

至於卡拉瑞絲，她收到先生來信後非

常感動。她和孩子在這過得很好，大家都很和氣，許多老友舊識都在這海灣。

她婚後首次呼吸到的這口自由空氣，彷彿又讓她少女時代的悠遊自在甦醒過來。

雖然她一直對先生全心奉獻，然而她

毋寧更願意將親密的夫妻生活擱置一陣子。

就這樣暴風雨過了，每個人都很快樂

上一期「服裝」專題刊出後，許多朋友都非常興奮，也終於收到一些讀者來函，讓我們聽一聽她們說些什麼？

這一期雜誌寄來之後，我先生被它「特異」的封面吸引了，很出乎我意料的，他竟然開始「讀」起來，更令我驚訝的是，他有著實實的大笑了五分鐘，指著新知對我說：「這本雜誌好精采，我也想變成女人去逛街了。」

第二天，我的女友打電話來告訴我：「這一期新知，讓我總算解除了我多年來心中的小痘痘，原來我跟很多女人都是一樣的。」

我仔細的讀著新知，心中起了奇妙的感覺，我是一個忠實的新知讀者，但忠實一直僅限於按時「訂閱」而已，卻不曾認真去讀它，但現在我突然發現我竟然對它動了「感情」。

耿念慈

耿念慈小姐：

謝謝妳對新知動了「感情」，妳的一番話大大紓解了我們的工作壓力，也很高興「服裝」專題可以紓解妳朋友的心理壓力。希望全天下女人愈來愈快樂！

另外，我想建議妳先生，也可以跟妳一起上街，或者他也可以找一群男性朋友，一起瘋狂地享受逛街穿衣之樂。

曾小編 上

以前我也看過很多和女性相關的文章及書籍，總覺得讀起來有點害怕，正確的說，是有點自慚，慚愧自己沒有那麼深刻玄奧的想法和說法，比不上那麼多「前進」的女性。

可是這幾期的新知卻讓我覺得十分親切，好像新知不再是專為某種大學或研究所的女生而編的。而是為許多多像我這麼心靈願意、肉體軟弱的女生寫的，這幾期的語言是我熟悉的，主題是我有所感的，看了好「爽」，希望你們多做一些這一類的變革，不要把女性主義搞得太學術化、太專業化、太精英化、太男生化。

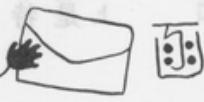
對這一期談服裝的專題，我有一點點感想，其實很多事情女生做起來都可能有的快感和成就感，並不限於「很女生」的活動。你們可不可以擴大一點「玩」的範圍，讓更多女生提出更多好玩的事情來分享呢？

好(厂么)玩的阿美

親愛的阿美：

妳的建議真的非常棒，女人的確該開發更多「玩」的事情。不過現階段我想先把女人的「食衣住行育樂」等

讀者來函



專題先做完，想在這些屬於傳統上「很女生」的活動中，挖出女人的喜怒哀樂，讓肉體軟弱的女性在這些生活細節中，也敢於大聲喊出：「我愛玩！」

也許如此我們才有更多能量去「玩」更多事情。

曾小編 上

妳好！我是服裝設計師，也是貴刊的欣賞者，看到十月份的服裝主題，非常激動，忍不住的要讚美鼓勵一番。其實，我一直都很欣賞婦女新知，但僅止於遙遠的讚美，這回，大概和我的工作有關，所以再懶也要讓貴刊聽到鼓掌喝采的聲音。

這回的專題用輕鬆的方式，把說教變成容易接納的、好友間的私語，的確太神了。這些都是我平常演講所持的理念，但效果絕對不及這個專題那麼令人印象深刻。實在佩服！更佩服妳們能跳開一般雜誌風花雪月式的詮釋，讓愛美也變得智慧起來，真好！

智慧的設計師：

收到你的信真是令新知工作室全體震驚，我們都興奮地不得了，不知是否可以去你的工作室玩一玩？你的讚美之辭令

我面紅耳赤、心跳加速呢！

不過大家都很想看看你的作品喲！

曾小編 上

我是婦女新知的忠實讀者。每個月在信箱裡拿到婦女新知的日子，就是我最快樂的日子，因為她總是會帶給我許多驚喜。尤其是12期的服裝專題，拿在手中真是愛不釋手。這一期除了內容豐富之外，封面的設計更是別緻而實惠。但是我快樂的把封面的紙娃娃剪下來玩時，卻發現一些小缺點。第一是由於紙質太軟，娃娃根本無法站立。第二是由於只套了一色的關係，以至於所有的衣服都是橘色系列的，似乎特別單調。這些小缺點雖然無損這本婦女新知的珍貴，但還是希望以後編輯部加以改進。

愛美的芭比敬上

美麗的芭比：

收到妳的來信真使我們驚喜，謝謝妳對婦女新知的愛護和批評。有關封面的紙娃娃不夠堅固的問題，由於婦女新知的財務狀況拮据，短期內很難改善。不過細心的編輯部同仁仍舊努力想出了一個克服的解決辦法提供給您。妳可以再去買一本婦女新知，然後把兩本新知的封面黏在一起，娃娃就勉強能站了。祝您換裝愉快！

媛媛夫人上

募此二小錢好過年

招進寶財

新知快沒錢了！

所以11月我們要募款

您可以捐些零錢，對我們不無小補，也可以直接購買「5000元募款餐券」請利用郵撥帳號11713774帳戶/

財團法人婦女新知基金會

女性學書報討論會

主講人：吳瑪琍

(藝術工作者)

表演藝術是六〇年代開始，盛行於七〇年代，美術界新興的一種表達方式，它把美術版圖從純視覺的，擴張到身體的。以身體為表現媒介，和六〇年代嬉皮運動、學生運動有間接的關聯，其特點是具有強烈的顛覆性。兩性在這方面的表現，當然就有明顯的差異。

時間：11月28日(星期六)

地點：博愛路1巷1號4樓

講題：兩性在表演藝術裡的表現差異

婦女新聞九月份看板

曾昭媛 整理

農村婦女 性事知多少

△根據一份研究報告指出，台灣農村婦女的性知識仍然普遍不足，尤其是對生殖器官的認識為最低，而性態度亦趨於保守，但在性教育方面的需求程度很高，顯示有必要加強推廣性教育。至於婚姻生活滿意度方面，認為很美滿者之比例並不高，大多數則維持在中等程度。（民生報9月9日15版）

女性立委 選情吃緊

△婦女參政權雖已漸受重視，但在現任立委中，僅佔極少數的十三位女性立委，在年底選戰中大多將陷入苦戰，更有近半數蟬連不易。至於有意參選的新人中，女性候選人比例也偏低，使明年女性立委人數可能在十五人上下，在立委總數中仍僅佔十分之一的「保障名額」上限。而隨著下屆立法院民生和社會福利法案激增，女性立委應有更廣闊的問政空間。（中國時報9月13日3版）

家庭保母 制度催生

△家庭保母證照制度即將確立，越來越多現職保母主動參加，目前已有一千五百人報名等候受訓。台北市社會局

今年擴大訓練名額，並委託民間機構代訓保母，已於九月九日公開甄選、審核委訓機構。（民生報9月10日15版）

高醫兩性中心 正式成立

△高雄醫學院於九月廿六日正式設立兩性研究中心，為促進兩性平等的福利制度奠基。該中心並將於明年二月附設婚姻工作室及婚姻諮商專線，提供親子、婆媳、婚姻、暴力及性方面的諮詢服務。（民生報9月13日23版）

單親媽媽 庇護中心成立

△北市社會局九日與研考會、國宅處等單位會商，決議針對女性單親家庭成立「緊急庇護中心」，並優先安排其子女課後托留班，生活補助的申請條件亦將放寬；由於離婚才是造成單親家庭的最大成因（佔百分之五十二），因此社會局將建議內政部，因離婚而陷入困境之單親媽媽，將比照喪偶者獲得低收入戶的各種補助。（中國時報9月10日15版）

廚房油煙 危害女性健康

△高醫公衛系的研究報告指出，女性肺癌自民國七十八年起，佔女性癌症死亡的第一位，但國內女性吸煙率約僅6%，可見其成因除二手煙外，廚房油煙過大及通風設備不佳，是造成肺

癌重要的危險因子。（民生報9月12日23版）

一舉得男？ 父權悲劇

△疑似因絨毛膜採檢不當而生下畸形兒的悲劇仍不斷上演，馬偕醫院近年來已累計發現了十二個案例。該院醫師沈痛地呼籲國內孕婦及其家人，不要因為想鑒別「生男生女」而去做不必要的絨毛膜採檢，在手術進行中很可能傷及胎兒。而手術結果若測得胎兒性別不合所願，即進行人工流產者所在多有。（台灣立報9月8日19版）

印度新娘 嫁期即死期？

△根據印度內政部的統計報告，去年內共計有四八三六位印度新娘，因夫家不滿其娘家之嫁妝禮金而受虐致死，另有幾千名女子因不堪虐待而自殺以求解脫。（民生報9月19日36版）

女人養家 男人敗家？！

△「世界觀察組織」發表報告指出，在世界多數國家中，充當家庭經濟支柱的是女人而不是男人，而女性勞動時數普遍比男性為長，但報酬卻不及男人；至於消費方面，婦女既要負擔家庭又要照顧子女，而男人通常則將錢花在自己或其他女人身上，購買菸酒或其它非必需品。（台灣立報9月15日15版）

給上班族的

妳

請加入“三法一案”行動

11.12工人鬥陣大遊行



◎勞工法令和妳無關嗎？它只是工廠女工姊妹的事嗎？
不，它和妳有關！
只要妳是受薪的階級，勞工法令就與妳息息相關！

◎妳感受到女性勞工總是做最辛苦、最基層的工作，薪水也是最少的嗎？
想想這些，也許女性勞工可以共同來做些什麼，讓我們的日子好過一點！

關係著勞工勞動條件、團結權、集體爭議權的勞動三法——勞動基準法、工會法、勞資爭議處理法，最近都要修改了。從行政院提出的修法草案內容，我們發現，**法令越修對勞工越不利**…。為了表達對勞動法令修法內容的不滿，國內七個勞工團體：女工團結生產線、台灣勞工陣線、自主工聯、台灣工聯會、中正機場工會聯誼會、基客工會、勞動人權協會共同組成「三法一案行動委員會」，將於11月12日舉辦一場全國性的「工人鬥陣大遊行」。遊行隊伍中，我們特別編列「女性勞工大隊」，希望凸出女性勞工議題，希望妳一起來！

集合時間：11月12日下午1:00

集合地點：台北市立體育場
(敦化北路棒球場旁)

女工團結生產線

電話：3517580/3923670

地址：台北市仁愛路二段97-1號5F

數位典藏國家型科技計畫

作輕易工	懷孕調	產假	夜間工	加班限制	
拒絕	懷孕女工得申請改調	分娩產假8星期 流產產假4星期	需實施晝夜三班制	女工一日不得超過2小時，一個月總時數不得超過24小時	現行勞基法
拒絕	雇主無正當理由不得	分娩停止工作逾四星期，或流產已停止工作逾兩星期，得自願申請提前工作	不需要實施三班制的限制	·連同正常工作時間一日不得超過12小時，一個月總時數不得超過32小時	修正後勞基法
輕易工作	放心，雇主一定會找到「正當理由」，使懷孕女工無法請調	一個管道，讓女工提早回到生產線	取消三班制限制，以後任何女工都可能被要求於夜間工作	的時段。 有權力支配勞工的作息，相對的，勞工更加失去自由、自主	影響